



<p>Arbeitsbereich/Tätigkeit Ackerbau</p>	<p>Domeniul de muncă/Activitate Munca la câmp</p>
<p>Anlass der Unterweisung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Erstunterweisung <input type="checkbox"/> Versetzung oder Änderung des Aufgabenbereiches <input type="checkbox"/> Einführung oder Änderung von Arbeitsmitteln <input type="checkbox"/> Einführung neuer Arbeitsstoffe <input type="checkbox"/> Einführung oder Änderung von Arbeitsverfahren nach Unfällen oder Beinaheunfällen <input type="checkbox"/> Wiederholungsunterweisung 	<p>Cazurile care necesită instructajul:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Primul instructaj la locul de muncă <input type="checkbox"/> Schimbarea sau modificarea temei de lucru <input type="checkbox"/> Introducerea de materiale de producție noi <input type="checkbox"/> Introducerea sau schimbarea proceselor de producție (tehnologice) <input type="checkbox"/> În urma accidentelor sau situațiilor care ar fii putut conduce la accidente <input type="checkbox"/> Instructaj periodic
<p>Insbesondere wurde auf folgende Punkte hingewiesen:</p> <p>Allgemein</p> <ul style="list-style-type: none"> • anliegende, der Witterung angepasste Kleidung tragen • erforderliche PSA verwenden (z.B. Augen-, Atem-, Gehör-, Hand-, Fußschutz, • Sonnenschutzmittel verwenden (z.B. Cremes) • Verbots-, Gebots-, Warn-, Rettungs- und Hinweiszeichen beachten • bei Manipulationsarbeiten mit schweren Lasten (z.B. Saatgut-, Düngersäcken ...) ev. zweite • öffentliche Verkehrswege nach Verunreinigung säubern 	<p>Au fost menționate în special următoarele puncte</p> <p>Generalități</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizarea echipamentului de protecție individual (de exemplu: protecție ochi, căi respiratorii, auz, mâini, picioare, acoperirea capului, îmbrăcăminte de protecție) • Îmbrăcăminte adecvată strânsă pe corp • Drumurile publice se curăță în urma murdăririi • La muncile de manipulare a greutăților mari (de exemplu: saci de sămânță, de îngrășăminte, etc.) se cere eventual ajutorul din partea unei a doua persoane • Folosirea îmbrăcăminții de muncă adecvată condițiilor atmosferice și stransa pe corp • Folosirea mijloacelor de protecție împotriva soarelui (creme)
<p>Einsatz von Maschinen/Geräten</p> <ul style="list-style-type: none"> • nur ordnungsgemäß instand gesetzte Maschinen/Geräte verwenden • Betrieb, Wartung und Reparatur gemäß Betriebsanleitung • auf gesetzliche Bestimmungen betreffend die Beleuchtung, Transportbreite etc. auf öffentlichen Verkehrswegen achten • Ladungssicherung 	<p>Folosirea masinilor și utilajelor</p> <ul style="list-style-type: none"> • Folosirea, revizia și reparatura conform instrucțiunilor de folosire • Se utilizează numai mașini și utilaje care au fost luate în folosință conform normelor • Muncile de reparație, de revizie și de curățenie se execută numai la mașinile oprite și asigurate, proptirea elementelor care sunt ridicate.



- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Unterlegekeile mitführen/verwenden• Verkleidungen, Verdeckungen, Schutzabdeckungen verwenden• NOT-AUS – Einrichtungen überprüfen• Funktionskontrolle der Betriebs- und Feststellbremsen• Dichtungen und Schläuche kontrollieren• wenn feiner Ölstrahl austritt, schadhafte Stelle nicht mit Hand abdrücken• Gefahrenbereiche meiden (z.B. zwischen Traktor und Gerät bzw. Gerät und Anhänger)• Sicherheitsabstände zu bewegten Teilen der Maschine einhalten• vorhandene Auftritte benützen, reinigen• Bodenkontrolle auf feste Einbauten (z.B. Beton, Eisen, Steine) überprüfen• Einsatzgrenzen (Hangneigung) beachten• das Auslaufen von Maschinenteilen abwarten• Anhängerladefläche von Saatgut-, Düngerresten, Erde etc. säubern• Gefährdung beim Öffnen und Schließen der Anhängerbordwände sowie beim Absenken des Ladeplateaus beachten• falls erforderlich, zum Einweisen zweite Person heranziehen• Reparatur-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur an still stehenden und gesicherten Maschinen durchführen, angehobene Maschinenteile abstützen• Kabinenluftfilter bei großer Staubbelastung regelmäßig reinigen• Maschinen/Geräte sicher abstellen, gegen Kippen sichern• Maschinen gegen unbefugte Inbetriebnahme sichern• Mitfahrt auf Maschinen/Anbaugeräten verboten | <ul style="list-style-type: none">• Folosirea mijloacelor de izolație și acoperire pentru protecția muncii• Parcarea sigură a masinilor și a utilajelor; asigurarea împotriva răsturnării• Asigurarea masinilor împotriva folosirii de către persoane neautorizate• Să se aștepte până toate elementele în mișcare ale mașinii s-au oprit• În cazul în care apar jeturi fine de ulei, locurile avariate nu se apasă cu mâna• Verificarea butoanelor de avarie• La o mare densitate de praf se curăță regulat filtrul de aer a cabinei• Se ține cont de limitele de folosire a masinilor și a utilajelor (înclinarea terenului)• Controlul pământului de elemente solide (beton, fier, pietre)• Transportul de persoane cu mașini dedicate muncii la câmp este interzis• Evitarea perimetrelor expuse pericolelor (de exemplu între tractor și utilaj, respectiv utilaj și remorcă)• La plantare se dă atenție pericolului de accidentare prin prindere în angrenajele mașini• Respectarea normelor legale în ce privește iluminarea, lățimea, etc. a vehiculelor pe drumurile de circulație publică• Folosirea treptelor de urcare existente și curățirea lor• Suprafața de transport a remorcilor se curăță de resturile de sămânță, îngrășăminte, pământ, etc.• Asigurarea bunurilor transportate• Controlul funcționării frânelor de lucru și acelor de imobilizare• Controlul garniturilor și a furtunelor• Folosirea de icuri/pene pentru blocarea roților• Se are în vedere pericolul la deschiderea sau închiderea obloanelor remorcilor, ca și la coborârea bordului de încărcat• În caz de nevoie, se folosește o a doua persoană pentru dirijare |
|---|--|



<p>Anbau, Beizung</p> <ul style="list-style-type: none"> • beim Beizen Sicherheitsdatenblatt/Gebrauchsanleitung beachten • während der Arbeit mit Beizmitteln nicht essen, trinken, rauchen (erst nach gründlicher Reinigung), Witterungsbedingungen beachten 	<p>Semănatul, tratarea sămânței cu pesticide</p> <ul style="list-style-type: none"> • La tratarea sămânței cu pesticide se au în vedere instrucțiunile de folosire și tabela de siguranță • În timpul muncii de tratare nu se mănâncă, bea, fumează (numai după spălare)
<p>Düngung, Pflanzenschutz</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sicherheitsdatenblatt/Gebrauchsanleitung beachten • während der Arbeit mit Pflanzenschutzmitteln nicht essen, trinken, rauchen (erst nach gründlicher Reinigung) • Witterungsbedingungen beachten • bei Manipulationsarbeiten mit Düngersäcken ev. zweite Person heranziehen • vorzugsweise Traktor mit allseits geschlossener Kabine (Aktivkohlefilter) verwenden 	<p>Fertilizarea și protecția plantelor</p> <ul style="list-style-type: none"> • date de securitate / instrucțiuni notă • De preferat utilizarea tractoarelor cu cabină închisă (filtru activ de cărbune). • Să se aibă în atenție instrucțiunile de siguranță și de folosire • Se au în vedere condițiile atmosferice • La manipularea sacilor cu îngrășămintă se cere eventual ajutorul din partea unei a doua persoane
<p>Ernte, Transport</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sonnenschutz (z.B. Cremen) verwenden 	<p>Recoltarea, transport</p> <ul style="list-style-type: none"> • Folosirea mijloacelor de protecție împotriva soarelui (creme)
<p>Lagerung</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sicherheitsdatenblatt/Gebrauchsanleitung beachten • an Siloinnenwänden haftende Körnerfrüchte nur unter Einsatz einer Siloeinfahrtswinde bzw. Stange ablösen • explosionsgeschützte Handlampen verwenden (Silo) • bei der Anbringung des Anstriches in Hochsilos: von unten nach oben arbeiten, Witterungsbedingungen beachten 	<p>Depozitarea</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cerealele lipite de pereții interiori a silozurilor se îndepărtează numai cu ajutorul unei stângi sau a sistemului de scripeți de la intrarea silozului • Se folosesc numai lămpi protejate la explozie (în siloz) • La vopsirea silozurilor înalte se lucrează numai de jos către sus și ținând cont de condițiile atmosferice • Să se aibă în atenție instrucțiunile de siguranță și de folosire



Sonstiges

Numele celui/celei care face instructajul

**Name des Unterwiesenen
(Persoana instruită)**

**Datum
(Data)**

**Unterschrift
(Semnatura)**

**Termin der nächsten
Unterweisung
(Următorul instructaj)**
